

# ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ



## СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПОЭМ ИБРАГИМА ЮСУПОВА

*Д.К. Ержанова*

*г. Нукус*

**Резюме:** В статье ставится и решается задача изучения лингвостилистических особенностей поэм И. Юсупова, известного каракалпакского поэта, мастера художественного слова, внесшего значительный вклад в развитие современной каракалпакской литературы. Автор показывает его мастерство в использовании стилистических средств языка (эпитетов, сравнений, метафор, метонимий, синекдохи), а также подчеркивает роль И. Юсупова в развитии современного каракалпакского литературного языка. Результаты исследования могут быть использованы при создании теоретической стилистики художественной речи каракалпакского языка, изучении индивидуальных стилей писателей.

**Ключевые слова:** каракалпакский язык, поэма, И. Юсупов, эпитет, сравнение, метафора, метонимия, синекдоха.

### Введение

В истории и формировании любого литературного языка определенную роль играют мастера художественного слова – поэты и писатели. Некоторые из них своими произведениями дают новую направленность в формировании норм литературного языка, совершенствуя их. Изучение языка произведений писателя в лингвостилистическом плане помогает определить его языковое мастерство, его место среди современных писателей. В каракалпакском языкознании по стилистике художественной речи пока нет больших серьезных работ.

Великий поэт каракалпакского народа Ибрагим Юсупов (1929–2008) своими творениями внес огромный вклад в развитие каракалпакского литературного языка, поднял современную каракалпакскую поэзию на новые вершины. Он хорошо изучил историю классической поэзии Востока, а также образцы литератур Западной Европы, брал с них пример и мастерски применял их в своем творчестве [Мамбетова 1999: 68]. Никто из представителей каракалпакской поэзии доселе не смог, как он, глубоко и всеохватно выразить менталитет каракалпакского народа, в том числе духовного мира, душевных чувств, мыслей и взглядов, национально-го своеобразия, присущего простому человеку [Мамбетов 2019: 25].

---

**Ержанова Дильфуза Кадирбаевна** – кандидат филологический наук, докторант Каракалпакского государственного университета, e-mail: yerzhanovad@list.ru.



*Жылан баслы* желмаялар,  
Адам киби асылысты...

(«Томирис») [Юсупов 2018]

Змееголовые быстроногие верблюды,  
Напирали друг на друга, как люди...

Мастерство поэта больше всего проявляется в эпитетах, выраженных в форме составных глагольных сказуемых: они дают возможность обрисовать основные качества объекта изображения, раскрыть его истинную сущность [Хамидова 1999: 14]. В поэме «Степные грезы» при помощи эпитетов *сезгир сезим* 'проницательное чувство', *ушқыр қыял* 'богатая фантазия', *көмир қара шаш* 'черные волосы', *тайнапыр техника* 'громадная техника', *алтын ойпат* 'золотая низменность', *от жүреккли бураўшылар* 'шахтеры с огненным сердцем' описаны разные свойства предметов или явлений. Например:

*Сезгир сезим* сезер даланың жанын,  
*Ушқыр қыял* уғар бул кеңликлерди.  
*Көмир қара* шашы қайысып тоқып,  
*Тайнапыр* техника кәрўаны шықты.  
*Алтын ойпат* аўылымның сыртында.  
Жазайын жолларда шаңларға батып,  
Сол *от жүрек* бураўшылар ҳаққында.

(«Томирис») [Юсупов 2018]

Проницательное чувство охватывает  
душу поля,  
Богатая фантазия поймет эти широты.  
Черные волосы жеманно плетя,  
Громадная техника шла как караван.  
Золотая низменность за пределами  
деревни.

Я напишу в пути, погруженный в пыль,  
О шахтерах с огненным сердцем...

## II. Сравнение

И. Юсупов особенно часто использует сравнения, в итоге его произведения избилуют часто встречающимися образными конструкциями. В основе их построения поэт использует разнообразные лексические и грамматические средства каракалпакского языка. При этом часто употребляются аффиксы *-дай// -дей*, *-тай// -тей* со значением 'похожий, подобный' [Бекбергенов 1990: 78]. Такое сравнение можно увидеть в поэме «Степные грезы».

*Сезгир сезим* сезер даланың жанын,  
*Ушқыр қыял* уғар бул кеңликлерди.  
*Көмир қара* шашы қайысып тоқып,  
*Тайнапыр* техника кәрўаны шықты.  
*Алтын ойпат* аўылымның сыртында.  
Жазайын жолларда шаңларға батып,  
Сол *от жүрек* бураўшылар ҳаққында.

(«Томирис») [Юсупов 2018]

Проницательное чувство охватывает  
душу поля,  
Богатая фантазия поймет эти широты.  
Черные волосы жеманно плетя,  
Громадная техника шла как караван.  
Золотая низменность за пределами  
деревни.

Я напишу в пути, погруженный в пыль,  
О шахтерах с огненным сердцем...

*Күн мисли* тандырға түскен бир қораз,  
Лаўлап жанып барар куўрақ *шақадай*,  
Кирзовой етиклер *қуйған шойындай*,  
Жүрис-жүрис емес, *мысал ойындай*.

(«Степные грезы») [Юсупов 2018].

Жаркий день, будто петуха испекли  
в тандыре,

Горит словно ветка сухая,  
В кирзовых сапогах, как литейный

чугун,  
Ходит как танцовщица на дороге.

В этих строках поэт при помощи такого художественного приема, как сравнение, представляет перед взором событие или явление как рисунок. В данном примере жаркий день сравнивается с горячим тандыром, а походку человека, который надел сапоги, долго стоящие под знойным солнцем, с походкой танцовщицы.

Наряду с аффиксальными образованиями в функции сравнения широко используются и так называемые слова-оформители сравнений типа *киби* ‘подобно’, *сыяқлы* ‘подобно, как’, *яңлы* ‘как, подобно’, *мисли* ‘подобно’, *нағыз* ‘как’, *қудды* ‘словно, точно’ и др.

Гә *шайырдай* дизген бәйит гәүхарын,  
Гә *ашықтай мисли* сағынған ярын...  
(«Старая сказка о фонтане») [Юсупов 2018]

Словно поэт, написавший строки  
бриллиантами,  
Словно возлюбленный, скучающий  
по любимой...

Ийип кетти *мисли булақ*...  
(«Томирис») [Юсупов 2018]

Течет словно родник...

*Мисли дигирманнан* тири түскендей,  
(«Судьба актрисы») [Юсупов 2018]

Будто вышел живым из мельницы

Сөйлер Әбдираман *дәрьядай тасып*,  
Аўзынан сөз емес, *мисли дүр* шашып...  
(«Судьба актрисы») [Юсупов 2018]

Абдураман говорит, будто река течет,  
Не просто словами, а как будто сыплет  
изумрудами...

Толқын қашар сулыў *әрманлар яңлы*...  
(«Степные грезы») [Юсупов 2018]

Волна бежит как красивая мечта...

Бул өтиригиң *қудды ертектегидей*,  
Айтып турғанлары *қудды ертектей*...  
(«Вечный родник») [Юсупов 2018]

Ложь твоя, как сказка,  
Речи твои, как в сказке...

*Нағыз-нағыз дала поэзиясы!* ...  
(«Степные грезы») [Юсупов 2018]

Как поэзия пустыни! ...

*Нағыз ешкілер* ғой қарасаң аңлап...  
(«Судьба актрисы») [Юсупов 2018]

Внимательно смотришь на них,  
словно коза...

Модальное слово *мысал* ‘например’ функционально, по способу применения в предложении приближено к слову *мисли* ‘как’. Различие употреблений слова *мысал* ‘например’ от слова *мисли* ‘как’ заключается в том, что оно может находиться в препозиции и постпозиции от образного сравнения, с которым оно сочетается [Нажимов 1994: 52]. Основная функция слова *мысал* – это образование сравнений, что широко применяется в произведениях И. Юсупова.

Жаңа аўыл болса *мысал қаладай*....  
(«Товарищ учитель») [Юсупов 2018]

Город как новое село...

Бул үш күн *мысалы үш* азаплы жыл...  
(«Степные грезы») [Юсупов 2018]

Эти три дня длились словно три года...

Адам қолы *гүл ғой мысал*...  
(«Где цветут акации») [Юсупов 2018]

Человек как мастер на все руки...

Өмир деген <i>мысалы бир түс...</i> («Слово о каракалпаке») [Юсупов 2018]	Жизнь словно как сон...
Өзи <i>мысал қуйын</i> , анасы – боран... («Судьба актрисы») [Юсупов 2018]	Сам как ветер, а мать – ураган...

### III. Метафора

Как и при выборе сравнений и эпитетов, индивидуальность мастерства И. Юсупова отмечается также и при выборе метафор. Метафоры благодаря своей красочности, поэтичности выразительно оживляют язык писателя, усиливают художественную образность повествования. Метафора нередко раскрывается лишь в контексте [Будагов 1976: 301]. Особенно много применены в его поэмах традиционные, широко распространенные в народно-разговорном языке метафоры на основе слов-обозначений названий животных и птиц: *қус* ‘птица’, *қасқыр* ‘волк’, *суңқар* ‘сокол’, *хайұан* ‘животное’, *ийт* ‘собака’, *тұлқи* ‘лиса’, *қузғын* ‘ворон’, *кийик* ‘олень’, *аққуу* ‘лебедь’, *бұлбил* ‘соловей’.

Мен <i>қус</i> болсам, Сен мениң уям. Үш жыл урыстың, <i>Қасқыр</i> қансырап. («Слово о каракалпаке») [Юсупов 2018]	Если я птица, То ты мое гнездо. Скалился три года, Как волк кровожадный.
Жат мәнзилден қаңғып келген <i>қара қус</i> , Шоқымасын жүрегін. («Вечный родник») [Юсупов 2018]	Черная птица прилетела из других стран, Пусть она не тронет его сердце.
<i>Суңқар</i> ушып кетти өз уясына, Хәм ушып келмеді қайтып қасыма... («Судьба актрисы») [Юсупов 2018]	Сокол улетел в свое гнездо, И больше не вернулся...
<i>Хайұан</i> екен көргенсиздің баласы. Ол да аздай <i>ийт</i> Оразға сатылдың... («Товарищ учитель») [Юсупов 2018]	Животным ты оказался, сын невежды. И будто этого мало, проданся, как собака, Уразу...
Көп ұақ <i>жылан</i> шақты бизди, Енди азатбыз, халайық. («Судьба актрисы») [Юсупов 2018]	Жалила змея нас много раз, Теперь мы свободны, народ.
Адам етин жейтин <i>хайұан</i> болдың ба? («Товарищ учитель») [Юсупов 2018]	Стал ты теперь людоедом?
<i>Қузғын</i> қондырмады қызыл гүліне... («Старая сказка о фонтане») [Юсупов 2018]	Ворон не опустил нас на свой красный цветок...
<i>Кийик</i> едим, таслар қақты туяқтан. <i>Аққуу</i> едим айдынында ержеткен. Муңлы еді ерке <i>бұлбил</i> намасы. («Товарищ учитель») [Юсупов 2018]	Я был горным оленем, с подковами на моих копытах, Я был лебедем, как взрослеющим с тобой, Мелодия соловья была грустная.

Подобные метафоры отражают положительные или отрицательные коннотативные значения, поэтому в произведениях они носят эстетический характер.

И. Юсупов использовал образные метафоры и в своей поэме «Степные грезы». Например:

Шығыс горизонтта *парлап жанады,*  
Мотор радиаторы *«ишип» босатқан.*  
Бүгин көк машина иркілген жерден,  
Ертең вышкаларда *жұлдыз күледі.*  
Аспан *төңкеріуілі қазан.*  
*Ақты шөлге* машиналар дизбегі,  
Сизди дала бауырын хеш тыным бермей.  
[Юсупов 2018]

На Востоке горизонта в блеске горел,  
Радиатор мотора все выпил.  
Место, в котором синяя машина  
остановилась сегодня,  
Завтра на вышках звезда улыбнется.  
Небо как котел перевернутый.  
В пустыне машины едут друг за другом,  
Не давая покоя степям.

В поэмах поэта широко использованы метафоры из общенародного языка, выражающие определенные образы. Например:

*Кеуїллер унырап, сөгіліп кетті.*  
(«Гнездо соловья») [Юсупов 2018]

Души стали унылыми и тоскливыми.

*Дәрья болып ағар кеуіл* кумары.  
(«Степные грезы») [Юсупов 2018]

Душа течет, подобно реке.

Гейде *ойы булт қойнына сүңгійді,*  
Көкте қуяш *нур қуйғанда күлімлеп,*  
Қызып мийнет, *жер бауыры солқылдап,*  
*Абаданлық ақты бурқып сагадан.*  
(«Товарищ учитель») [Юсупов 2018]

Иногда приходят мысли о небесах,  
Солнце дает свет лучей своих с неба,  
От тяжелой работы душа земли  
страдает,  
Жили мы в достатке и благополучии.

В данных строках автор умело использовал метафоры для точной передачи чувств лирического героя. В поэмах И. Юсупова широко использованы авторские метафоры, свойственные только ему. Например:

Жеңілт маған түскен *қайғының тауын...*  
(«Старая сказка о фонтане»)  
[Юсупов 2018]

Сделай легче мою огромную беду....

Этой строкой автор хотел показать чрезмерное горе и беду.

*Кең жауырынлы елде* ауыл даласы.  
(«Товарищ учитель») [Юсупов 2018]

Добродушный народ, живущий в селе.

В данном случае поэт, наделив народ признаком, свойственным человеку, создает авторскую метафору.

Өткен өмирің *жылыуы жоқ қыс екен.*  
(«Товарищ учитель») [Юсупов 2018]

Прожитая жизнь, как зима холодная.

Этой строкой поэт хотел показать, что в жизни героя было много грустных дней, и прожил он бессмысленную жизнь.

*Тастан суў сығылмас.* Тилегиң ауыр.  
(«Старая сказка о фонтане»)  
[Юсупов 2018]

Из камня не выжимается вода.  
Трудная твоя мечта.

Здесь также имеет место авторская метафора.

В поэме «Степные грезы» встречаются метафоры, при помощи которых передается эстетическое восприятие окружающего мира, природы. Из каждого объекта, встречающегося взору поэта, создаются авторские метафоры. Например:

Дала – стадион, қуяш – отлы топ,	Поле – стадион, а солнце –
Қайсар қурғақшылық – шөл армиясы,	огненный мяч,
Жық-жық қарлығашлар – болельщик	Упрямая засуха – армия пустыни,
баллар,	Ласточки будто дети – болельщики,
Шөл тәңрисі – атаң, қурғақшылық –	Бог степи – отец, а засуха – мать.
енең.	Смерч – волчок, метель – леший.
Қуйын – шырылдауық, үргин – мәмелек.	Геологи – робинзоны степи,
Геологлар – дала робинзонлары,	Их жизнь – это поиски, путешествие,
Өмири излениў, саяхат, гүрес.	борьба.

[Юсупов 2018]

В данных строчках слова *дала* ‘поле’ – «стадион», *қуяш* ‘солнце’ – *отлы топ* ‘огненный мяч’, *қайсар қурғақшылық* ‘упрямая засуха’ – *шөл армиясы* ‘армия пустыни’, *геологи* – «степные робинзоны», *қарлығашлар* ‘ласточки’ – «дети-болельщики», *қуйын* – *шырылдауық* ‘смерч-волчок’, *үргин* – *мәмелек* ‘метель-леший’ являются созданными самим поэтом метафорами. Поэтому приведенные соответствия на основе схожести признаков предметов придают языку произведения особенную художественность и острую образность.

#### IV. Олицетворение

Наблюдается в поэзии И. Юсупова и перенос присущих человеку признаков на другие предметы и животных, т. е. олицетворения [Юсупова 2001: 57]. Например, слово *жалаң аяқ* ‘босой’ употреблено в тексте в окказиональном значении [Юсупова 2001: 58].

Баскетболшы қызлар командасындай,	Как команда баскетболисток,
Жүйткіп барар <i>жалаң аяқ жәйранлар</i> .	Бегут антилопы босые.

(«Степные грезы») [Юсупов 2018]

Поэт уделял особое внимание употреблению каждого слова, каждого художественного средства в языке и выбирал из них нужное, требуемое в контексте. Поэтому приемы, употребленные автором, стали средствами, выражающими сильное эмоционально-экспрессивное значение. Например:

<i>Дүзиў</i> еди арбакештин <i>жүреги</i> ...	Чистое было сердце извозчика...
(«Товарищ учитель») [Юсупов 2018]	
Айман, тоқтат енди <i>бос әңгимени</i> ...	Айман, прекрати пустые слова...
(«Судьба актрисы») [Юсупов 2018]	

В этих примерах словосочетания *дүзиў жүрек* ‘доброе сердце’ и *бос әңгеме* ‘пустой разговор’ употреблены в метафорическом значении [Юсупова 2001: 59]. Они служат для усиления эмоциональной экспрессивности произведения.

*Ушар баллар сабақтан кеш қалмасқа,* Бегут дети, чтобы не опаздывать  
*Жыңғыр-жыңғыр етип күлсе қоңыраў.* на уроки,  
 («Товарищ учитель») [Юсупов 2018] Колокольчик, зазвенев смеется.

В первой строке поэт изобразил детей, спешивших в школу. Во второй строке звон колокольчика уподоблен человеческому смеху, т. е. автор вновь создает олицетворение.

В поэмах И. Юсупова олицетворены многие природные явления, такие как ветер, дождь, снег, земля, вода, облако, звезда, лист. Они служат для лучшего понимания окружающей героя среды. Поэт мастерски показывает связь между этими олицетворенными явлениями и чувствами героя. Например:

*Беттен сүйип таўдың таңғы салқыны...* Целует лицо прохладный утренний  
 («Товарищ учитель») [Юсупов 2018] ветер горы...

*Таңлангандай еди көктің жұлдызы...* Будто подобранная небесная звезда...  
 («Товарищ учитель») [Юсупов 2018]

*Гейде ойы булт қойнына сүзгиди...* Иногда мысли уходят в небеса...  
 («Товарищ учитель») [Юсупов 2018]

*Үргин ақ пердесин тутты алдынан.* Метель хватает свой белый занавес.  
 («Степные грезы») [Юсупов 2018]

*Бәхәр булты жууып хаўаның қирин.* Весеннее облако очищает грязь  
 («Степные грезы») [Юсупов 2018] воздушную.

*Ақ қанатлы бултлар қалқып.* Плавают облака с белыми крыльями.  
 («Где цветут акации») [Юсупов 2018]

*Жасыл жапырақлары еркелеп күнге.* Будто солнце ласкает зеленые листья.  
 («Судьба актрисы») [Юсупов 2018]

Из образов, созданных поэтом, можно увидеть, что действия, свойственные человеку, такие как любить, нырять, удивляться, баловать, олицетворены в образах облака, звезды, листьев.

## V. Метонимия

Как и метафора, метонимия тоже служит определенным средством художественного изображения в произведении [Юсупова 2001: 60]. Поэтому метонимия как художественно-выразительный прием занимает в стилистической системе И. Юсупова значительное место. Метонимия в его произведениях – прочный составной элемент поэтического контекста. Широтой отличаются семантико-образные функции метонимических построений поэта.

*Еки жүк машина сергиздан болды.* Две грузовые машины измучились.  
*Үргин ақ пердесин тутты алдынан.* Метель держит перед ними свой белый занавес.

*Арқанда ес-түссиз жас геўде жатыр...* На твоём плече лежит молодая душа...



Хәр кухняға кирип <i>қазан қайнатар</i> .	Готовят пищу на каждой кухне.
<i>Бәхәр булты жууып</i> даланың кириң... [Юсупов 2018]	Весеннее облако очищает грязь степную...

В приведенных примерах из поэмы поэта «Степные грезы» словосочетания *ақ перде* ‘белый занавес’ в значении «снег», *жас геүде* ‘молодое тело’ – «молодой человек», *қазан қайнатар* ‘кипятить казан’ – «готовить пищу», *бәхәр булты* ‘весеннее облако’ – «идет весенний дождь» употреблены в переносном значении.

<i>Қамыслықтан шығып қам семиз сары.</i> («Гнездо соловья») [Юсупов 2018]	Тучный блондин вышел из камышовых зарослей.
<i>Ашылды да кирди биреу – шоқ сақал.</i> («Товарищ учитель») [Юсупов 2018]	Вошел один – борода клинышком.
<i>Көргенде қыз «шоқша сақал» сарыны.</i> («Товарищ учитель») [Юсупов 2018]	Увидела она блондина бородкой клинышком.

В данных примерах слово *сары* ‘желтый’ употреблено как метонимия, при этом поэт выразил мысль коротко и образно. Выражения *қам семиз* ‘слишком тучный’, *шоқша сақал сары* ‘блондин бородкой клинышком’ употреблены для раскрытия отрицательной стороны образа. Персонаж, которому принадлежат эти характеристики, является врагом народа [Юсупова 2001: 65].

## VI. Синекдоха

В художественном произведении изображение предмета или явления посредством синекдохи в некоторых случаях обращает на него большее внимание читателя, иногда через нее этому предмету передается какое-либо отрицательное отношение или чувство [Бердимуратов 1994: 112]. Например:

<i>Сол жауыз қол</i> көптен бери. <i>Мийрими жок бир түкли қол.</i> («Тумирис») [Юсупов 2018]	Этот злоумышленник с тех пор, Жестокий враг.
<i>Зуўлады ол таслар қанлы қоллардан,</i> <i>Нәлет өкшелери</i> таплап сол гүлди. («Судьба актрисы») [Юсупов 2018]	Мчатся те камни от кровавых рук, Проклятые ступни топчут цветы.
<i>Жулды сени сабағыңнан жауыз қол.</i> («Старая сказка о фонтане») [Юсупов 2018]	Тебя срезали жестокие руки.

Синекдоха умело использована автором в его поэме «Степные грезы». Например:

<i>Музлы киртиклердің</i> саңлақларынан. <i>Еки жүректе</i> қан тынбаған шелли. <i>Тиллер</i> лалаўласты келмей гөяға. [Юсупов 2018]	Между твоими ледяными ресницами. У двух возлюбленных сердец кровь еще течет, Языки говорят бессмысленно.
---	---

В вышеприведенных отрывках под частями тела человека понимается сам человек [Бердимуратов 1973: 133]. Другие примеры художественного приема:

Гийнем ерип кетти көрип <i>төбеңди</i> .	Грехи мои растаяли, увидев тебя.
Сондай <i>жүреклер</i> бар дүньяда, бирак.	Есть такие добродушные сердца
(«Старая сказка о фонтане»)	на земле.
[Юсупов 2018]	

### Заключение

Таким образом, язык поэм И. Юсупова отличается богатством лексики, грамматических средств, стилистической выразительностью. Основной прием актуализации этих средств – тщательный отбор слов, умение творчески использовать законы стихотворной комбинаторики. Все вышеперечисленные средства передачи образов, такие как эпитет, сравнение, метафора, олицетворение, метонимия, синекдоха, являются новыми для каракалпакского литературного языка. Они характеризуют свойственный только этому поэту индивидуальный стиль. Требуется дальнейшее изучение языковых особенностей поэм И. Юсупова в лингвостилистическом аспекте, так как эта проблема еще не освещалась в каракалпакском литературоведении. Результаты исследования могут быть использованы при создании теоретической стилистики художественной речи каракалпакского языка, изучении индивидуальных стилей писателей.

### Литература

- Бекбергенов 1990 – *Бекбергенов А.* Каракалпак тилиниң стилистикасы. – Нөкис: Билим, 1990. – 86 с. {*A. Bekbergenov.* The stylistic of Karakalpak language. – Nukus: Bilim, 1990. – 86 p. (In Karakalpak.)}
- Бердимуратов 1973 – *Бердимуратов Е.* Эдебий тилдиң функционаллық стильлериниң раўажланыўы менен каракалпак лексикасының раўажланыўы. – Нөкис: Билим, 1973. – 312 с. {*E. Berdimuratov.* The development of Karakalpak lexis by the development of functional styles of literary language. – Nukus: Bilim, 1973. – 312 p. (In Karakalpak.)}
- Бердимуратов 1994 – *Бердимуратов Е.* Хэзирги каракалпак тили. Лексикология. – Нөкис: Билим, 1994. – 188 с. {*E. Berdimuratov.* Modern Karakalpak language. Lexicology. – Nukus: Bilim, 1994. – 188 p. (In Karakalpak.)}
- Будагов 1976 – *Будагов Р.А.* Человек и его язык. – М., 1976. – 430 с. {*R.A. Budagov.* The man and his language. – Moscow, 1976. – 430 p.}
- Мамбетов 2019 – *Мамбетов К.* Жанровые особенности поэм И. Юсупова (Yusupov poemalarınin janrlıq ózgeshelikleri): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Нукус, 2019. – 50 с. {*K.I. Mambetov.* Genre peculiarities of I. Yusupov's poems: Ph.D. diss. abstract. – Nukus, 2019. – 50 p. (In Karakalpak.)}
- Мамбетова 1999 – *Мамбетова М.* Стихосложение в поэзии И. Юсупова: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Нукус, 1999. – 120 с. {*M. Mambetova.* Prosody in I. Yusupov's poetry: Ph.D. diss. abstract. – Nukus, 1999. – 120 p.}
- Нажимов 1994 – *Нажимов П.* Структурно-семантические особенности сравнения в каракалпакском языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Нукус, 1994. – 154 с. {*P. Najimov.* Structural-semantic peculiarities of simile in Karakalpak language: Ph.D. diss. abstract. – Nukus, 1994. – 154 p.}
- Хамидова 1999 – *Хамидова А.* Творчество И. Юсупова и европейская литература: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Нукус, 1999. – 22 с. {*A. Khamidova.* Creativity of I. Yusupov and European literature: Ph.D. diss. abstract. – Nukus, 1999. – 22 p.}
- Юсупов 1986 – *Юсупов И.* Стремлюсь всей душой. Стихи и поэмы. – Нөкис: Билим, 1986. – 312 с. {*I. Yusupov.* I strive with all my heart. Verses and poems. – Nukus, 1986. – 312 p.}

- 
- Юсупов 2018 – *Юсупов И.* Таңламалы шығармалары. III том. (Yusupov I. Tañlamalı shıǵarmaları. III tom.) – Нөкис: Билим, 2018. – 352 с. {*I. Yusupov.* Selected poems. Volume 3. – Nukus, 2018. – 352 p. (In Karakalpak.)}
- Юсупова 2001 – *Юсупова Б.* Стилистическое использование прилагательных в художественном произведении (на материалах произведений И. Юсупова): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Нукус, 2001. – 54 с. {*B. Yusupova.* Stylistical usage of adjectives in art work (on the materials of I. Yusupov's works): Ph.D. diss. abstract. – Nukus, 2001. – 154 p.}

### **Stylistic peculiarities of Ibrayim Yusupov's poems**

*D.K. Yerzhanova*

*Nukus*

**Summary:** The article states and solves the problem of studying the linguostylistic features of the poems of I. Yusupov, the famous Karakalpak poet, master of the literary word, who made a significant contribution to the development of modern Karakalpak literature. The main purpose of the article is to study the features of I. Yusupov's poems in linguistic and stylistic aspects and to show his skill in using stylistic means of language (epithet, simile, metaphor, metonymy, synecdoche) and to mention the role of I. Yusupov in the evolution of modern Karakalpak literary language. The results of the research can be used in the field of theoretical stylistics of artistic speech of the Karakalpak language, and in study of the individual styles of writers.

**Key words:** Karakalpak language, poem, I. Yusupov, epithet, comparison, metaphor, metonymy, synecdoche.

---

*Dilfuza Kadirbayevna Yerzhanova* – Ph.D. in philology, doctoral student of Karakalpak State University, e-mail: yerzhanovad@list.ru.